

Mökin vuokraaminen

Mökeistämme Villa Pipsa (3173), Perhonen (3174), Rantarinne (3176) ja Pitkäniemi (3178) ovat lomarengas (www.lomarengas.fi) välityksessä, jonka sivujen kautta vuokraus onnistuu suoraan syöttämällä sulkeissa oleva mökin koodin hakukenttään ja seuraamalla ohjeita.

Sammukkaa ja Kaukalokalliota vuokraamme suoraan. Ota yhteyttä sivuillamme sijaitsevan Yhteydenotto/Contact –lomakkeen kautta. Vastaamme tiedusteluunne mahdollisimman pian. Luonnollisesti voit esittää kysymyksiä tai tehdä varauksen myös muista mökeistämme suoraan omistajalta.

Making a reservation

Cottage Villa Pipsa (3173), Perhonen (3174), Rantarinne (3176) and Pitkäniemi (3178) rental is managed by Lomarengas (www.lomarengas.fi). Reservation can be easily done straight from the company's English website. Enter the code (mentioned in brackets above) in to the search area and follow instructions.

To reserve Sammukka or Kaukalokallio, please take contact direct to the owner by using the "Contact" – blank in our website. You can ask questions or make a reservation concerning our other cottages as well. We will answer to your request as soon as possible.

Vuokraehdot ja ohjeet

Noudatamme Lomarengas Oy:n vuokraehtoja myös suoraan omistajalta tehdyissä varauksissa. Ehtoihin voidaan mahdollisuuksien mukaan tehdä muutoksia esim. saapumis-, tai lähtöajan suhteen, mutta niistä tulee sopia etukäteen ennen varauksen tekemistä. Keskeisimmät asiat löydät ohesta tiivistettynä:

- Vuokra-aika alkaa, ellei omistajan kanssa toisin sovita, tulopäivänä klo 16:00, ja päättyy lähtöpäivänä klo 12:00 mennessä. Tällä aikataululla pystymme takaamaan vaihtopäivinä tarvittavat huoltotoimenpiteet.
- Minimi vuokra-aika kesä-elokuussa on viikko. Vaihtopäivä pääsääntöisesti lauantai, Pl. juhannusviikko.

- Lomarengas kautta tehtyjen varausten laskutuksen hoitaa yhtiö itse. Suoraan omistajalta tehtyjen varausten laskutuksesta sovitaan asiakkaan kanssa. (Eräpäivä, mahd. varausmaksu jne.)
- Asiakkaan tulee **ehdottomasti** huolehtia mökin loppusiivouksesta vuokra-ajan päätyttyä, mikäli loppusiivousta ei ole sisällytetty vuokrahintaan. Loppusiivous on tilattavissa mökistä riippuen hintaan 55-100€ Mikäli loppusiivous on jätetty suorittamatta, on omistajalla oikeus periä 75-100€suuruinen siivousmaksu. Jätäthän sinäkin mökin siihen kuntoon, kuin se oli mökille tullessasi.
- Liinavaatteet ja pyyhkeet eivät samoin sisälly vuokrahintaan. Asiakas voi kuitenkin tilata ne erikseen hintaan 10€/hlö.
- Tupakointi kaikkien mökkiemme sisätiloissa on ehdottomasti kielletty!
- Lemmikkejä voi tuoda ainoastaan Kaukalokallion ja Pitkäniemen mökeille.

Lomarengas vuokraehdot löytyvät osoitteesta:

<http://infoweb.lomarengas.fi/Suomeksi/Varausehdot.iw3>

Booking conditions and some instructions

We follow booking conditions of Lomarengas company. Also in case, that reservation is made directly from the owner. Some changes to the terms are possible for example with arrival or departure times. These exceptionals must be agreed with the owner before the reservation. You will find main terms below:

- If not otherwise agreed with owner, lease time begins on arrival day at 4 p.m., and ends at 12 a.m on departure day.
- Minimum lease time between June-August and in New Year is one week. Mainly from Saturday till Saturday.
- Lomarengas Company will invoice its own reservations. When the reservation is made directly from the owner, we will deal the invoicing with client.
- Final cleaning does not include to the price. If not ordered separately, **Client must definitely take care of the final cleaning.** Price for final cleaning is 55-100 euros.
- Bed linen and towels are not included to the rent, but they are available for extra price 10 euros / person.
- Smoking inside is absolutely forbidden!
- We allow pets only in Kaukalokallio and Pitkäniemi cottages.

Booking conditions of Lomarengas (In English):

http://infoweb.lomarengas.fi/In_English/Booking_conditions.iw3

Lähiseudun palvelut

Jokaisesta mökistä löytyy Matkailijan Kansio, johon seudun palvelut, paikkakunnan tapahtumat ja harrastusmahdollisuudet on listattu kattavammin. Ohessa hieman perustietoja:

Saaren keskustaajamasta löydät kaikki peruspalvelut: Kauppa, huoltoasema, posti, pankki, apteekki, parturi-kampaamo jne. Matkaa taajamaan on mökeiltä n. 7km, eli ajoaikaa 10 min. Parikkalan kuntakeskuksesta löytyvät sitten mm. terveystakeskus, hammaslääkäri ja Alko. Keskustaan on matkaa 28 km, eli n. puolen tunnin automatka.

Surrounding services

For each cottage we have done a Traveller's guide- folder, whereof can be found more detailed information about surrounding services and activities. Here are some information:

All basic services are available in Saari conurbation: Grocery store, gas station, post, bank, pharmacy, hairdresser etc. Conurbation is located in 7 km from cottages / 10 minutes driving by car. From Parikkala municipal center you can find inter alia: medical center, dentist and liquor store. Center is located in 28km from cottages.

Lähiseudun harrastusmahdollisuudet

Mökkien lähiympäristö tarjoaa hyvät mahdollisuudet lenkkeilyyn, marjastukseen, sienestykseen ja kalastukseen. Muistathan valtion kalastuskortin ja viehekalastusluvut
http://www.mmm.fi/fi/index/etusivu/kalastus_riista_porot/vapaa_ajankalastus.html.

Kävelymatkan päässä sijaitsevat myös beachvolley-kenttä, laavu, sekä näkötorni. Tutkimme parhaillaan mahdollisuuksia myös pienimuotoiseen ratsastustoimintaan. Saaren keskustaajamasta löytyy kesäaikaan mm. kolme maksutonta asfalttipintaista tenniskenttää.

Vapaa-ajan mahdollisuuksista ja nähtävyyksistä löytyy tarkempaa tietoa Parikkalan kunnan sivuilta osoitteesta: www.parikkala.fi

Surrounding activities

Surrounding nature offers good possibilities for jogging, berry picking, mushrooming and fishing.

For fishing in Finland, license is needed. More information in the next section below. Nearby is also beach-volley field, lean and watchtower. In the near future there might be possibility to riding with Islandic horses and sleigh rides.

In Saari there are three asphalt-based tennis fields in free use, running track etc.

In wintertime there is a ski trail near cottage. In Saari you find lighted ski trail and ice ring for skating.

Ask for more opportunities from the owner.

Fishing in Finland

As said on the Ministry of agriculture and forestry website:

“When fishing in Finland both Finns and foreigners alike have to buy fishing licences and pay pure-fishing fees. If, however, you only intend to ice fish or angle with hook and line there is no need to pay anything, because this is covered by public right of access.”

For more detailed information about the fishing, please visit the Ministry's website:

http://www.mmm.fi/en/index/frontpage/Fishing,_game_reindeer/Recreational_fishing.html

Here is a link to purchase fishing permits online:

<http://kalastusmaksu.mmm1.smilehouse.com/PublishedService?frontpage=true&theme=3>

IMPORTANT! When purchasing the lure fishing licences, please remember to buy it for the **Province of Southern Finland**. If you have problems buying the licences, please contact us.

Here are some of the fish you might catch from our lake:

Pike, Vendace, Perch and Pike perch, Roach. Crayfishing is allowed only for the local people in our area.